143: UNA UNIÓN

THE WALKING DEAD

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

IMAGE COMICS PRESENTA

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creador, Guionista

CHARLIE ADLARD
Dibujante, Portada

STEFANO GAUDIANO
Tinta

CLIFF RATHBURN
Tonos Grises

NEOD
Traducción y Maquetación

DAVE STEWART
Color de la Portada

SEAN MACKIEWICZ
Editor

Anteriormente:

Alexandria está llena de recién llegados, tras finalmente comenzar la feria. Entre ellos está Maggie, quien cuenta a Rick que Carl se ha marchado. Rick se va a buscar a los susurrantes junto con Andrea, Michonne y Dante, sin saber que su líder, Alfa, ya ronda por la feria, desapercibida.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman — chief executive officer
David Alpert — president
Sean Mackiewicz — editorial director
Shawn Kirkham — director of business development
Brian Huntington — online editorial director
June Alian — publicity director
Rachel Skidmore — director of media development
Michael Williamson — assistant editor
Dan Petersen — operations manager
Sarah Effinger — office manager
Nick Palmer — operations coordinator
Genevieve Jones — production coordinator
Andres Juarez — graphic designer
Stephan Murillo — administrative assistant

International inquiries: foreign@skybound.com
Licensing inquiries: contact@skybound.com

For Image Comics

Robert Kirkman — chief operating officer
Erik Larsen — chief financial officer
Todd McFarlane — president
Marc Silvestri — chief executive officer
Jim Valentino — vice-president
Eric Stephenson — publisher
Corey Murphy — director of sales
Jeremy Sullivan — director of digital sales
Kat Salazar — director of pr & marketing
Emily Miller — director of operations
Branwyn Bigglestone — senior accounts manager
Sarah Mello — accounts manager
Drew Gill — art director
Jonathan Chan — production manager
Meredith Wallace — print manager
Randy Okamura — marketing production designer
David Brothers — content manager
Addison Duke — production artist
Vincent Kukua — production artist
Sasha Head — production artist
Tricia Ramos — production artist
Emilio Bautista — sales assistant
Jessica Ambriz — administrative assistant

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #143. June 2015. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2001 Center St., 6th Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2015 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. DIGITAL EDITION.

BUENO, ENCANTADO DE CONOCERLA...

MM...

ENCANTADA IGUALMENTE...

EARL SUTTON, AMIGO MÍO. ¿CÓMO TE VAN LAS VENTAS ÚLTIMAMENTE?

MM... **BIEN.**

MUY BIEN.

¿ALGO VA MAL?

PERDONA, ES QUE ESA MUJER ERA UN POCO ***RARA,*** ESO ES TODO.

¿QUÉ PUEDO HACER POR TI? RECUERDA, AÚN ACEPTO PEDIDOS ESPECIALES... SI PUEDE HACERSE, YO PUEDO HACERLO.

SIEMPRE EL VENDEDOR, EARL.

SOLO MIRABA.

VAYA, MIRA QUIÉN ANDA AQUÍ. ¿CÓMO TE VA, PETE?

BIEN, MUY BIEN. ME ALEGRO DE VOLVER A VERTE, TÍO.

ENTONCES... ¿QUIÉN VIGILA EL BARCO SI TÚ ESTÁS AQUÍ? ME REFIERO A QUE NO ME GUSTARÍA QUE SE LO LLEVARA EL MAR, O LO QUE LE PASA A LOS BARCOS CUANDO NO SE LES VIGILA.

UN PAR DE MIS CHICOS SE QUEDARON ALLÍ, VIGILANDO COSAS.

...

ELLA HA VENIDO CONMIGO. SI ES ESO LO QUE TE ESTÁS PREGUNTANDO.

¿MICHONNE? NO ES ESO LO QUE YO...

...SOLO QUERÍA ASEGURARME DE QUE ELLA ESTABA BIEN.

NO ES LO SUFICIENTE MUJER PARA DECIRLO, ASÍ QUE, JODER, LO ***HARÉ YO.*** AÚN TE AMA. PROBABLEMENTE ***SIEMPRE*** LO HARÁ.

NO SÉ QUÉ DIABLOS SE ESTÁ HACIENDO A SÍ MISMA ESTANDO EN MI BARCO. NO SÉ ***POR-QUÉ*** LO HACE.

PARA MÍ NO TIENE EL MENOR PUTO SENTIDO. QUIERE ESTAR CONTIGO... PERO NO SE PERMITE HACERLO.

SI ME PREGUNTAS SI DEBERÍAS IR TRAS ELLA... ***JODER, SÍ.***

HAZ ALGO PARA METERLE ALGO DE SENTIDO COMÚN EN LA CABEZA.

LA HOSTIA PUTA. AHORA NO TE PONDRÁS A LLORAR, ¿VERDAD?

ES QUE TENGO UNA BOCAZA...

NADA DE LÁGRIMAS, MARINERO.

¡SÓLO GRATITUD!

AY, DIOS.

PUES TIENES UNA RARA MANERA DE MOSTRAR GRATITUD. RECUÉRDAME QUE NUNCA VUELVA A HACER NADA MÁS POR TI.

¡CRÉEME, YA HAS HECHO ***SUFICIENTE!***

¿QUEDA MUCHO?

BASTANTE... AÚN FALTAN DIEZ KILOMETROS PARA LLEGAR A DONDE ME DETUVE. Y ELLOS ESTÁN MÁS LEJOS.

LLEGAREMOS HOY. LA MAYORIA DEL CAMINO DEBERÍA ESTAR DESPEJADO.

GRACIAS POR LLEVARNOS HASTA ALLÍ. SIENTO HABER SIDO GROSERO CONTIGO.

RICK, TU HIJO HA DESAPARECIDO. PODIAS HABERME PEGADO SI HUBIERAS QUERIDO.

LA VERDAD SEA DICHA... ANTES TE FALLÉ .

NO ESPERO QUE LA GENTE ARRIESGUE LA VIDA POR MI HIJO.

INTENTASTE ENCONTRARLE. NO PUDISTE.

NO LO ENTIENDES. ESA GENTE... LOS SUSURRANTES... ME TUVIERON DURANTE UN TIEMPO.

ESTUVE BUSCANDO A CARL, ME METI MUY DENTRO DE SU TERRITORIO... MUCHO MÁS QUE CUANDO ELLOS ME CAPTURARON.

ME ***ASUSTÉ.***

INTENTA NO HACERLO ESTA VEZ.

LO SIENTO, ES SOLO QUE...

...ESA GENTE ME ATERRORIZA. SON PELIGROSOS... ES CASI COMO SI YA NO FUERAN HUMANOS. OYENDO COMO SE HABLABAN ENTRE ELLOS... DE LA MANERA COMO LO HACIAN...

ES ANTINATURAL.

JODER, BASTA.

AHORA LA QUE SE ASUSTA SOY YO.

SEGÚN LO QUE ESTÁS DICIENDO... ESA GENTE NO NOS HA ATACADO DESDE NUESTRO PRIMER ENCUENTRO. DE ALGUNA FORMA, PARECEN RAZONABLES.

TENGO QUE SEGUIR CREYENDO QUE CARL ESTÁ BIEN... QUE ESTÁ VIVO Y QUE SIGUE AHÍ AFUERA.

TENEMOS TODAS LAS RAZONES PARA CREER QUE ESO ES CIERTO.

INCLUYENDO EL HECHO DE QUE NUESTRO HIJO ES UN TIPO DURO.

VUESTRO HIJO ES UN *PROBLEMA.*

SOLO LO DIRÉ UNA VEZ, LLÉVAME ANTE ÉL O ESTÁS MUERTO.

HABLÁIS DEMASIADO ALTO SIN IMPORTAROS QUIÉN PUEDA ESTAR ***ESCUCHANDO.***

NO ESTAIS EN POSICION DE AMENAZARME.

TE LLEVARÉ ***A TI, Y SOLO*** A TI, CON TU HIJO.

EL RESTO DE TU GRUPO SE QUEDARÁ AQUÍ... BAJO NUESTRA VIGILANCIA.

CUANDO VUELVA RICK... VAS A DECIRLE LO QUE HICIMOS CON GREGORY...

¿...VERDAD?

NO ESTABA EVITANDO EL TEMA. ESTOY A CARGO DE HILLTOP Y PUEDO HACER LO QUE QUIERA.

SIENTO NO HABÉRSELO DICHO DESPUÉS DE CONTARLE LO DE CARL.

SE LO DIRÉ CUANDO VUELVA.

PERO SOLO DESPUÉS DE QUE SEPAMOS QUÉ LE HA PASADO A CARL. SI LE HA OCURRIDO ALGO MALO... NO VOY A...

...NI SIQUIERA QUIERO PENSAR EN ELLO.

NO CONOZCO A CARL DESDE HACE TANTO COMO TÚ... PERO ESTOY SEGURO QUE LO ÚNICO QUE LE PUEDE PASAR ESTANDO SOLO AHÍ AFUERA...

...ES QUE SE VUELVA *MÁS FUERTE.*

SÍ.

PARECE QUE LO CONOCES BASTANTE BIEN.

¡¿A DONDE HA IDO?!

CALMATE. DEJA DE GRITAR.

SE SUPONE QUE NOSOTROS NO GRITAMOS.

¿A DONDE SE HA IDO?

NO DEBERIA IMPORTARTE LO QUE HAGAN LOS ***DEMAS.***

ALFA, TU LIDER, HA ESTADO FUERA ***TODO EL DIA.*** ¿ESTA CAZANDO? NI SIQUIERA SE PORQUE VINIMOS AQUI.

¡ME IMPORTA SI PUEDE ESTAR HACIENDO DAÑO A MI GENTE!

COGI A ESTE EN LA CARRETERA.

¿PAPA?

OH, DIOS MIO, CARL.

ME DISTE UN SUSTO DE MUERTE.

LO SÉ. LO SIENTO. LO SÉ.

¿NO LLEVAS TUS GAFAS?

NO LAS NECESITO.

EN SERIO, POR FAVOR. NO MÁS ROPA.

NO VAMOS A TENER SITIO.

NO PUDE RESISTIRME. ¿VISTE ESOS SUÉTERES? OJALÁ PUDIERA HABERME LLEVADO UN PAR MÁS.

HAY UN LÍMITE PARA LO QUE PODEMOS COMERCIAR... NO QUIERO GASTÁRMELO TODO EN SUÉTERES.

LO SÉ, PERO NO VOY A SER CAPAZ DE USAR LA MAYORÍA DE ESTAS COSAS DURANTE MUCHO TIEMPO.

Y CUANDO NAZCA EL NIÑO, VOY A NECESITAR TODOS LOS INCENTIVOS QUE PUEDA PARA VOLVERME A PONER EN FORMA.

LA VERDAD, A MÍ *ESO ME DA IGUAL.*

TE QUERRÉ CON CUALQUIER PESO O FORMA CON LA QUE TE SIENTAS BIEN. SOLO QUIERO QUE SEAS FELIZ.

LO SÉ. YO... YO...

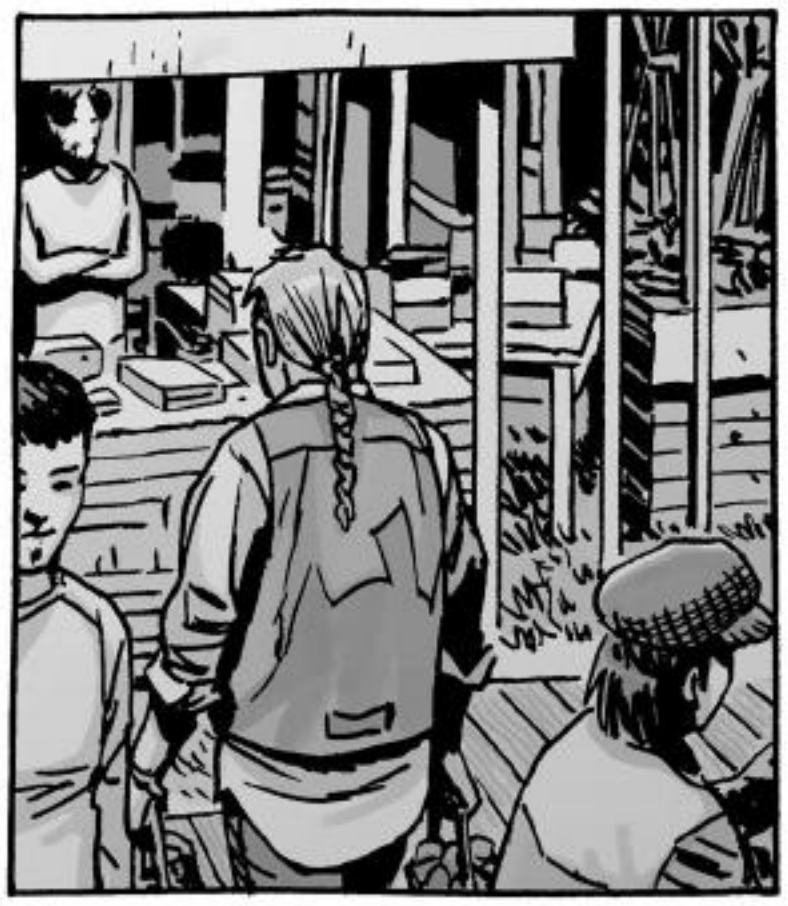
SOY *HORRIBLE.*

CLARO QUE NO. ERES HUMANA.

NO. *SOY HORRIBLE.* Y LO SIENTO MUCHO, EUGENE.

TE VERÉ EN CASA... YO... AHORA MISMO NO PUEDO ESTAR AQUÍ.

SIGUE BUSCANDO... NO DEJES QUE TE ARRUINE EL DÍA.



¿CUÁNTO POR ESO?
¿EL TRANSMISOR DE RADIO? LE FALTAN ALGUNAS PARTES... AHORA MISMO NO FUNCIONA. SI ME CONSIGUES UNA BOTELLA DE LA CERVEZA QUE ESTÁN VENDIENDO ESOS CHICOS... ES TUYO.

CREO QUE PUEDO CONSEGUIR-TELA.
¡TRATO HECHO!

¿TE HAN HECHO DAÑO?

NO. SON *RAROS*, PERO NO ME HAN HECHO NADA.

CARL, SI TENEMOS LA MENOR OPORTUNIDAD... HAY QUE SALIR CORRIENDO. TIENEN A MICHONNE Y ANDREA A UN KILOMETRO DE AQUÍ. TENEMOS QUE IR CON ELLOS.

NO PUEDO IRME. LYDIA NO SE IRÁ Y YO NO ME IRÉ SIN ELLA.

DÉJAME AQUÍ. SI LO NECESITAS, PUEDO CREAR ALGUNA DISTRACCIÓN.

ESTA GENTE ES PELIGROSA. NO PUEDO DEJARTE AQUÍ.

NO TE PEDÍ QUE VINIERAS HASTA AQUÍ. TENGO QUE QUEDARME. NO VOY A ABANDONARLA.

CARL. SOY TU PADRE, Y SI PUEDO, VOY A SACARTE DE AQUÍ.

ESTE MUNDO ES MI *PADRE*... Y ME PAREZCO A ÉL.

¿CARL?

¡¿QUÉ ESTÁS INTENTANDO DECIR?!

HE VISTO COMO ME **MIRAS.** PUEDO VERLO **AHORA MISMO.**

APARTAS LA MIRADA, TE SIENTES INCOMODO. QUIERES OCULTAR LA **VERDADERA** FORMA COMO ME MIRAS.

CARL, POR FAVOR. AHORA NO ES EL MOMENTO.

NI EL LUGAR.

NO ME IMPORTA SI ME OYEN. NO ME IMPORTA LO QUE PIENSEN.

SÉ LO QUE **ELLA** PIENSA.

ELLA ES LA **ÚNICA.** NI TÚ... NI MAMÁ... NADIE MÁS ME **MIRA.**

ELLA ME **MIRA...** COMO SI FUERA **NORMAL.** NO SE SIENTE ASUSTADA O INCOMODA... O **AVERGONZADA.**

NO ME AVERGÜENZO DE TI.

HAS INTENTADO PROTEGERME DE TODO ESTO, Y EN SU MAYOR PARTE HICISTE UN BUEN TRABAJO, MEJOR DE LO QUE HUBIERA HECHO LA MAYORÍA.

TÚ ERES **RICK GRIMES.**

PERO PASÓ... **ME HIRIERON.** NO SALÍ **ILESO** Y TENDRÉ QUE CARGAR CON ESTO DURANTE EL **RESTO DE MI VIDA.** SÉ EL ASPECTO QUE TENGO. SÉ QUE NO ES NORMAL Y NO ES FÁCIL DE MIRAR.

NO ES **NORMAL** MIRARME... SIN ESTREMECERSE.

PERO DE ALGUNA FORMA... *ELLA* NO LO HACE.

ELLA ES ESPECIAL PARA MÍ. ME *IMPORTA.*

ASÍ QUE NO VOY A ABANDONARLA. FINALMENTE HE ENCONTRADO A ALGUIEN QUE REALMENTE PUEDE ACEPTAR *QUIEN SOY,* EN LUGAR DE LO QUE FUI O DE QUIEN ES MI PADRE...

...ASÍ QUE VOY A AGARRARME A ELLO.

...

VALE.

LO COMPRENDO.

LO SIENTO.

¿TÚ ERES EL RICK GRIMES DEL QUIÉN TANTO HE OÍDO HABLAR?

NO ESTOY IMPRESIONADA.

SI ERES TÚ LA QUE ESTÁS A CARGO DE AQUÍ, NO ME GUSTA SER UN PRISIONERO.

ME GUSTARÍA COGER A MI HIJO E IRME, AHORA.

SI TIENES QUE DIRIGIRTE HACIA MÍ POR UN NOMBRE, ME LLAMARÁS ***ALFA***. SI HUBIERA TENIDO OTRA OPCIÓN, NO TE HABRÍA HECHO PRISIONERO.

NO DEBERÍAS HABER VENIDO AQUÍ.

...

OH, ¿ESTO TE DISTRAE?

¿QUÉ HAS ***HECHO***?

ENCONTRÉ ALGUNOS **PROBLEMAS** EN LA CARRETERA.

FUE ***INEVITABLE.***

¡¿QUÉ HAS HECHO?!

SI HACES DAÑO A ANDREA, MICHONNE O A ***CUALQUIERA*** DE MI GENTE...

WRAWM!

NO ***OLVIDARÉ*** ESTO.

LIMPIADLO.

NO ESTÁS EN POSICIÓN DE AMENAZARME.

ESE ES UN HÁBITO DEL QUE NECESITAS ***OLVIDARTE.*** VAYAMOS A DAR UN PASEO.

SOLOS TÚ Y YO.

NO VOY A DEJAR A MI HIJO.

¿PREFERIRÍAS QUE ***MURIERA*** ANTES DE QUE SE FUERA DE TU LADO?

...

¿CUANTO FALTA?

NO MUCHO. DEJA DE HABLAR.

SI ESTABAS PLANEANDO MATARME, PODRIAS HABERNOS AHORRADO UN MONTON DE TIEMPO.

NO DUDES QUE LO HARIA, SI TUVIERA QUE HACERLO, PERO NO TENGO **DESEOS** DE MATARTE. Y TIENES QUE DEJAR DE HABLAR.

ENTONCES, **¿QUE COJONES** ESTAMOS HACIENDO?

SIGUE ANDANDO, CASI HEMOS LLEGADO.

Y BAJA LA VOZ.

¿A DONDE ME LLEVAS?

ALLI.

LAS COSAS CADA VEZ SE PONEN MEJOR.

EL EDIFICIO ESTÁ *LIMPIO.*

ENTRA.

CAMINA.

SIGUE.

NO PARES HASTA LLEGAR A LA AZOTEA.

CONTINÚA... HASTA EL BORDE.

MIRA.

QUIERO QUE VEAS QUE, CUANDO TE DIGO QUE DESTRUIRÍA TODO LO QUE HAS CONSTRUIDO EN ESTE MUNDO, TODO LO QUE AMAS, TODO LO QUE CONOCES...

NO ES UNA AMENAZA EN VANO.